


Liebe Lehrkräfte,

herzlich Willkommen zu #gemeinsamlesen – Rap Texte online kommentieren und diskutieren!

In diesem Dokument haben wir zusätzlich zu den Aufgaben für die SuS einige Hinweise für Sie eingefügt. Diese Zusatzinformationen sind mit  gekennzeichnet.


In dieser virtuellen Einheit wird mit der Methode des *Social Readings* gearbeitet (vgl. hierzu insbesondere die Sachanalyse sowie die didaktische Analyse im Kapitel Unterrichtsplanung). Sie ist so konzipiert, dass sich die SuS in kollaborative sowie kooperative Lern- und Arbeitsprozesse begeben und weitestgehend selbstständig arbeiten. An einigen Stellen ist es allerdings sinnvoll, wenn Sie Impulse geben oder korrigierende Hilfestellung leisten. Es ist wichtig, dass alle SuS sowie Sie als Lehrkraft synchron an einem Online-Dokument arbeiten, um sinnvoll miteinander zu diskutieren. Kopieren Sie dazu die SchülerInnen-Version dieser virtuellen Einheit in ein Word-Online Dokument oder nutzen sie das bereits erstellte Google Docs.


SchülerInnen-Version:

<https://docs.google.com/document/d/1vemJeHauuVVA5ICGY4Qb51ntoWHcOt1eiQzNCSAKE/edit?usp=sharing>


Lehrkraft-Version:


(<https://docs.google.com/document/d/1KEm4iQEOznedjwYJ71cSf2APUIH0Y-3d5iUEeS-er5A/edit?usp=sharing>).

1.  Klicke auf den diesen YouTube Link. Schau und hör Dir zunächst das Musikvideo zum Rap Song "Grenzgänger" von Zweierpasch an: [ZWEIERPASCH - Grenzgänger/Frontalier \(official Video\)](#)


 Der Text des Songs „Grenzgänger/Frontalier“ von Zweierpasch ist für SuS in Luxemburg aus mehreren Gründen besonders spannend. In ihrem Rapsong

appellieren Zweierpasch, mentale und geographische also physische Grenzen zu überschreiten. Den Rahmen des Liedes bilden Ausschnitte der Reden von Charles de Gaulle und Konrad Adenauer bei der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages im Jahr 1963. Das Musikvideo zeigt die Zwillingenbrüder auf der Passerelle des Deux Rives zwischen Kehl (DE) und Straßburg (FR), die als europäisches Friedenssymbol gilt.


2.  Notiert hier Eure Eindrücke, die Ihr vom Video bekommen habt (Wie gefällt es Dir - warum? Was wird gezeigt? Über was wird gerappt? Was fällt Dir spontan dazu ein). Lies auch das, was Deine MitschülerInnen geschrieben haben und kommentiere oder ergänze.


 Bei dieser Aufgabe können Sie – wenn nötig – zwischendurch Impulse mit der Kommentarfunktion geben.



3. Im Rap Video siehst und hörst Du am Anfang (Intro) eine Ansprache von Charles De Gaulles und am Ende (Outro) eine Ansprache von Konrad Adenauer. Was es damit auf sich hat, erfährst Du in diesem Erklärvideo  :

<https://www.zdf.de/kinder/logo/logo-erklaert-deutsch-franzoesische-freundschaft-100.html#xtor=CS5-95>

 Nachdem die SuS das Erklärvideo angesehen haben, können Sie das Verständnis durch Fragen (im Dokument) sichern.

4.  Jetzt hör Dir das Lied ein zweites Mal an. Lies die untenstehenden Lyrics (den Rap Text) mit, während Du Dir den Song noch einmal anhörst.

### **Originaltext (Deutsch und Französisch)**

| 1 | [Intro: Ansprache von Charles De Gaulles 1963 anlässlich des Elysée Vertrags]  
Il n'y a pas un homme dans le monde Qui ne mesure l'importance capitale de cet acte;  
Non pas seulement parce qu'il tourne la page  
Après une si longue et si sanglante histoire  
De lutte et de combats

| 2 | [2x Refrain]  
Wir überschreiten Grenzen:  
Grenzenlos über Grenzen  
On dépasse les frontières  
On fait tomber les barrières  
Grenzgänger - on est les frontaliers  
Le rap, le language, les mots et les bagages

| 3 |  
Ich bin Grenzgänger - Frequenz auf zwei Sendern  
Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern  
Durch meine Wurzel geprägt:  
Gefühl von Heimat

Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag  
Étant jeune, grand voyageur, j'ai exploré  
Une grande passion: la France m'a vraiment fasciné  
Attiré par l'altérité de l'étranger, j'ai commencé à osciller comme un frontalier

| 4 |

Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon  
Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon  
Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats  
Oft auf Französisch und Deutsch  
Weil das den Flavour gibt  
La langue me facilite vite l'accès aux deux pays  
Et franchement, grâce à la musique, je réfléchis  
Sur la vie et les frontières à dépasser  
Le passé m'a donné l'esprit d'un transfrontalier

| 5 |

Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer  
Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären  
Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich  
Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich  
Supprime les obstacles, dépasse les frontières!  
Il faut se débarrasser des murs imaginaires  
Passons à travers ça, faisons le nécessaire  
Mettons nos forces ensemble, sinon c'est la galère

| 6 |

Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen  
Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage  
Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben  
Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert  
Je suis pas en délire, j'essaie de jeter des passerelles  
Mon point de mire - à force de l'écrire  
J'utilise mon micro comme porte-voix  
Pour déclarer dans l'unité une heure de gloire

| 7 | [2x Refrain]

Wir überschreiten Grenzen:  
Grenzenlos über Grenzen  
On dépasse les frontières  
On fait tomber les barrières  
Grenzgänger - on est les frontaliers  
Le rap, le language, les mots et les bagages

| 8 |

Auf den Spuren De Gaulles und Konrad Adenauers  
Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer  
Sprache ist Medium, Rap ist mein Element

Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt  
Ensemble, c'est tout selon Audrey Toutou  
On dépasse les frontières, on met un passe-partout  
De Paris à Berlin, Fribourg à Strasbourg  
Tirez dans le même sens: soyez pour!

| 9 |

Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten  
Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen  
Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen  
Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen  
On aime la France même si papi l'a combattue  
L'ennemie est devenu poteau, j'en ai beaucoup  
Des mecs français, des meufs, on boit des bières ensemble  
On rigole bien, on tchatte, on est prépère ensemble

| 10 | [2x Refrain]


Wir überschreiten Grenzen:  
Grenzenlos über Grenzen  
On dépasse les frontières  
On fait tomber les barrières  
Grenzgänger - on est les frontaliers  
Le rap, le langage, les mots et les bagages

| 11 | [Outro: Ansprache von Konrad Adenauer]


Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer  
Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite  
An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts  
hinzuzufügen brauche

5. Wie Du siehst, spielt das Thema „Grenze“ in diesem Rap Song eine besondere Rolle. Erarbeitet nun gemeinsam, was das Besondere am Medium „Musikvideo“ ist. In welcher Form und durch welche Mittel (visuelle, auditive, ästhetische, inhaltliche, sprachliche) wird die Thematik der Grenze sowie der Grenzüberschreitung durch das Musikvideo transportiert?

 Notiert hier Eure Ideen. Bezieht Euch auf das und diskutiert das, was Eure MitschülerInnen schreiben. Nutzt auch die Kommentar-Funktion

 Bei dieser Aufgabe sollten Sie Zwischenfragen stellen, um die Besonderheiten des Mediums Musikvideo pointiert herauszuarbeiten.

6.

 Lies den Rap Text (ggf. in der übersetzten Version) noch einmal ganz und markiert Wörter, oder Textteile, die Du nicht verstehst. Versucht diese gemeinsam zu verstehen, helft euch gegenseitig. Wer eine Idee/Frage hat, schreibt sie mit der Kommentarfunktion in das Dokument. Kommentiert auch das Geschriebene Eurer Mitschüler. Ihr könnt auch im Internet recherchieren...


	Originaltext (Deutsch und Französisch)	Deutsche Übersetzung
1	<p>Il n'y a pas un homme dans le monde            Qui ne mesure l'importance capitale de cet acte;            Non pas seulement parce qu'il tourne la page            Après une si longue et si sanglante histoire            De lutte et de combats</p>	<p>[Intro: Ansprache von Charles De Gaulles 1963            anlässlich des Elysée Vertrags]            Es gibt niemanden auf der Welt            Dem nicht klar ist, wie entscheidend dieser Akt            ist;            Nicht nur, weil durch ihn ein neues Kapitel            beginnt            Nach einer so langen und blutigen Geschichte            mit Ringen und Kämpfen</p>
2	<p>Wir überschreiten Grenzen:            Grenzenlos über Grenzen            On dépasse les frontières            On fait tomber les barrières            Grenzgänger - on est les frontaliers            Le rap, le language, les mots et les bagages</p>	<p>[2x Refrain:]            Wir überschreiten Grenzen:            Grenzenlos über Grenzen            Wir überschreiten Grenzen            Wir bauen Barrieren ab            Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger            Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>
3	<p>Ich bin Grenzgänger - Frequenz auf zwei Sendern            Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern            Durch meine Wurzel geprägt:            Gefühl von Heimat            Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag            Étant jeune, grand voyageur, j'ai exploré            Une grande passion: la France m'a vraiment            fasciné            Attiré par l'altérité de l'étranger, j'ai commencé à            osciller comme un frontalier</p>	<p>Ich bin Grenzgänger - Frequenz auf zwei            Sendern            Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern            Durch meine Wurzel geprägt:            Gefühl von Heimat            Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag            Als junger, weit Gereister habe ich            Eine große Leidenschaft: Frankreich hat mich            wirklich fasziniert.            Angezogen von der Andersartigkeit des            Fremden, begann ich zu oszillieren wie ein            Grenzgänger</p>




4	<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon  Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon  Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats  Oft auf Französisch und Deutsch  Weil das den Flavour gibt  La langue me facilite vite l'accès aux deux pays  Et franchement, grâce à la musique, je réfléchis  Sur la vie et les frontières à dépasser  Le passé m'a donné l'esprit d'un transfrontalier</p>	<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon  Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon  Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats  Oft auf Französisch und Deutsch  Weil das den Flavour gibt  Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern.  Und ehrlich gesagt, dank der Musik, denke ich nach  Über das Leben und die zu überwindenden Grenzen  Die Vergangenheit hat mich zum Grenzgängers gemacht</p>
5	<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer  Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären  Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich  Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich  Supprime les obstacles, dépasse les frontières!  Il faut se débarrasser des murs imaginaires  Passons à travers ça, faisons le nécessaire  Mettons nos forces ensemble, sinon c'est la galère</p>	<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer  Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären  Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich  Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich  Beseitigt Hindernisse, überschreitet Grenzen!  Wir müssen uns von imaginären Mauern befreien  Lasst uns das einfach hinter uns bringen und tun, was nötig ist  Wir müssen unsere Kräfte bündeln, sonst geht es von hier an nur noch bergab...</p>
6	<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen  Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage  Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben  Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert  Je suis pas en délire, j'essaie de jeter des passerelles  Mon point de mire - à force de l'écrire  J'utilise mon micro comme porte-voix  Pour déclarer dans l'unité une heure de gloire</p>	<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen  Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage  Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben  Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert  Ich bin nicht wahnsinnig, ich versuche nur, Brücken zu bauen  Mein Fokus - durch das Schreiben  Ich benutze mein Mikrofon als Megaphon  Um glorreiche Zeiten in Einheit zu verkünden.</p>


7	<p>Wir überschreiten Grenzen:  Grenzenlos über Grenzen  On dépasse les frontières  On fait tomber les barrières  Grenzgänger - on est les frontaliers  Le rap, le language, les mots et les bagages</p>	<p>Wir überschreiten Grenzen:  Grenzenlos über Grenzen  Wir überschreiten Grenzen  Wir bauen Barrieren ab  Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger  Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>
8	<p>Auf den Spuren De Gaulles und Konrad Adenauers  Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer  Sprache ist Medium, Rap ist mein Element  Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt  Ensemble, c'est tout selon Audrey Toutou  On dépasse les frontières, on met un passe-partout  De Paris à Berlin, Fribourg à Strasbourg  Tirez dans le même sens: soyez pour!</p>	<p>Auf den Spuren De Gaulles und Konrad Adenauers  Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer  Sprache ist Medium, Rap ist mein Element  Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt  Zusammen ist alles, meint Audrey Toutou.  Wir überschreiten Grenzen, wir machen einen Generalschlüssel  Von Paris nach Berlin, Freiburg nach Straßburg  Zieht in die gleiche Richtung: Seid dafür!</p>
9	<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten  Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen  Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen  Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen  On aime la France même si papi l'a combattue  L'ennemie est devenu poteau, j'en ai beacoup  Des mecs français, des meufs, on boit des bières ensemble  On rigole bien, on tchathe, on est prépère ensemble</p>	<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten  Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen  Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen  Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen  Wir lieben Frankreich, auch wenn Opa dagegen gekämpft hat.  Der Feind ist eine Stütze geworden, ich habe viele davon...  Französische Jungs, Mädels, wir trinken zusammen Bier.  Wir lachen, wir plaudern, wir sind zusammen</p>
10	<p>Wir überschreiten Grenzen:  Grenzenlos über Grenzen  On dépasse les frontières  On fait tomber les barrières  Grenzgänger - on est les frontaliers  Le rap, le language, les mots et les bagages</p>	<p>[2x Refrain]  Wir überschreiten Grenzen:  Grenzenlos über Grenzen  Wir überschreiten Grenzen  Wir bauen Barrieren ab  Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger  Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>


11	<p>Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer  Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite  An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>	<p>[Outro: Ansprache von Konrad Adenauer]  Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer  Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite  An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>
----	--	--

7.  Schaut die übersetzte Version des Rap Textes an und versucht gemeinsam die Leitfragen zu beantworten. Nutzt die Kommentarfunktion. Jede(r) soll sich beteiligen! Ihr könnt auch im Internet recherchieren.

 Je nach Kompetenzniveau und Vorwissen Ihrer SuS müssen Sie hier mehr oder weniger stark über die Kommentarfunktion eingreifen. Die Leitfragen sind als Impulse/Ideen zu verstehen und können von Ihnen angepasst werden.


Deutsche Übersetzung	Mögliche Leitfragen zur Auswahl
<p>[Intro: Ansprache von Charles De Gaulles 1963 anlässlich des Elysée Vertrags]</p> <p>Es gibt niemanden auf der Welt Dem nicht klar ist, wie entscheidend dieser Akt ist; Nicht nur, weil durch ihn ein neues Kapitel beginnt Nach einer so langen und blutigen Geschichte mit Ringen und Kämpfen</p>	<p>Im ersten Teil des Videos (schwarz-weiß Bilder) hört Ihr den ehemaligen Französischen Präsidenten Charles De Gaulles. Beschreibe in Deinen eigenen Worten, was er sagt. Von welchem Akt spricht er? Was meint er mit der „blutigen Geschichte“?</p>
<p>[2x Refrain:]</p> <p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	<p>Welche Grenzen sind hier gemeint?</p> <p>Was bedeutet „wir bauen Barrieren ab“? Was ist ein Grenzgänger?</p>
<p>Ich bin Grenzgänger - Frequenz auf zwei Sendern Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern Durch meine Wurzel geprägt: Gefühl von Heimat Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag Als junger, weit Gereister habe ich Eine große Leidenschaft: Frankreich hat mich wirklich fasziniert.</p>	<p>Dieses Erklärvideo erläutert, was eine Metapher ist. Schau es Dir an und erkläre die Bedeutung von:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· „Frequenz auf zwei Sendern“</li> <li>· „Wurzel“</li> <li>· „ein neues Kapitel beginnt“ (aus dem Intro)</li> </ul> <p>Von welchen beiden Ländern ist hier die Rede?</p> <p>Was bedeutet „frankophil“? Was ist mit „oszillieren“ gemeint?</p>

<p>Angezogen von der Andersartigkeit des Fremden, begann ich zu oszillieren wie ein Grenzgänger</p>	
<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon  Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon  Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats  Oft auf Französisch und Deutsch  Weil das den Flavour gibt  Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern.  Und ehrlich gesagt, dank der Musik, denke ich nach  Über das Leben und die zu überwindenden Grenzen  Die Vergangenheit hat mich zum Grenzgängers gemacht</p>	<p> Diesen Vergleich „Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon“ können Sie ggf. mit der Kommentarfunktion erklären.</p> <p>Erkläre den Satz:  „Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern.“</p> <p>Was sind „mentale Mauern“?</p>
<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer  Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären  Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich  Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich  Beseitigt Hindernisse, überschreitet Grenzen!  Wir müssen uns von imaginären Mauern befreien  Lasst uns das einfach hinter uns bringen und tun, was nötig ist  Wir müssen unsere Kräfte bündeln, sonst geht es von hier an nur noch bergab...</p>	<p>„Der Reim“ ist hier eine Analogie zum Fluss Rhein. Welche Rolle spielt der Reim bzw. die Sprache mit Blick auf Grenzen?</p> <p>Erkläre die Bedeutung von Bindestrich in diesem Kontext.  Wer wird hier angesprochen?  Erkläre, was hier mit „imaginären Mauern“ gemeint ist.</p>

<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert Ich bin nicht wahnsinnig, ich versuche nur, Brücken zu bauen Mein Fokus - durch das Schreiben Ich benutze mein Mikrofon als Megaphon Um glorreiche Zeiten in Einheit zu verkünden.</p>	<p>Finde einen anderen Ausdruck für „Brücken <b>schlagen</b>“</p> <p>Welchen beiden Landesfahnen sind hier gemeint?</p> <p>Das Mikrofon steht hier auch gleichbedeutend für Musik. Welche Rolle spielt die Musik in diesem Song mit Blick auf das Thema „Grenzen“?</p>
<p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
<p> Aus Zeitgründen wurde diese Strophe des Songs ausgespart.</p>	

<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen <b>auf beiden Seiten</b> Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen Wir lieben Frankreich, auch wenn Opa dagegen gekämpft hat. Der Feind ist eine Stütze geworden, ich habe viele davon... Französische Jungs, Mädels, wir trinken zusammen Bier. Wir lachen, wir plaudern, wir sind zusammen</p>	<p>Was bedeutet die Metapher „Feuer fangen“? Was bedeutet die Metapher „Flagge zeigen“? Was bedeutet die Metapher „in ihre Schranken weisen“? Wer soll in die Schranken gewiesen werden?</p>
<p>[2x Refrain] Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
<p>[Outro: Ansprache von Konrad Adenauer] Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>	

8.

 Jetzt fasst in Euren eigenen Worten zusammen, worum es in jeder Strophe geht. Unterstützt und verbessert Euch gegenseitig. Zum diskutieren könnt Ihr auch die Kommentarfunktion nutzen.

Deutsche Übersetzung	Inhalt
<p>[Intro: Ansprache von Charles De Gaulles 1963 anlässlich des Elysée Vertrags]</p> <p>Es gibt niemanden auf der Welt Dem nicht klar ist, wie entscheidend dieser Akt ist; Nicht nur, weil durch ihn ein neues Kapitel beginnt Nach einer so langen und blutigen Geschichte mit Ringen und Kämpfen</p>	
<p>[2x Refrain:]</p> <p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
<p>Ich bin Grenzgänger - Frequenz auf zwei Sendern Grenzüberschreitend geehrt in zwei Ländern Durch meine Wurzel geprägt: Gefühl von Heimat Doch stetem Hang zum frankophilen Einschlag Als junger, weit Gereister habe ich Eine große Leidenschaft: Frankreich hat mich wirklich fasziniert. Angezogen von der Andersartigkeit des Fremden, begann ich zu oszillieren wie ein Grenzgänger</p>	



<p>Wir überschreiten Grenzen wie Cäsar damals den Rubikon Mentale Mauern bekämpfen wir mit dem Lexikon Und der Rapmusik: Texte auf fetten Beats Oft auf Französisch und Deutsch Weil das den Flavour gibt Durch die Sprache habe ich schnell Zugang zu beiden Ländern. Und ehrlich gesagt, dank der Musik, denke ich nach Über das Leben und die zu überwindenden Grenzen Die Vergangenheit hat mich zum Grenzgängers gemacht</p>	
<p>Der Reim fließt wieder rein, tief rein ins Meer Worte können Grenzen verwischen, als ob sie flüssig wären Wäre ich ein Zeichen im Satz, wäre ich ein Bindestrich Er hält die Dinge zusammen, die Kräfte bündeln sich Beseitigt Hindernisse, überschreitet Grenzen! Wir müssen uns von imaginären Mauern befreien Lasst uns das einfach hinter uns bringen und tun, was nötig ist Wir müssen unsere Kräfte bündeln, sonst geht es von hier an nur noch bergab...</p>	

<p>Wir wollen Brücken schlagen, Grenzen verwischen Indem wir einfach dazwischenfischen, verbinden wie Brückentage Wir schwenken eine Fahne, doch nicht mit drei Farben Hier Schwarz-rot-gold mit Blau-weiß-rot garniert Ich bin nicht wahnsinnig, ich versuche nur, Brücken zu bauen Mein Fokus - durch das Schreiben Ich benutze mein Mikrofon als Megaphon Um glorreiche Zeiten in Einheit zu verkünden.</p>	
<p>Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
<p>Auf den Spuren De Gaulles und Konrad Adenauers Wir überwinden Barrieren wie die Berliner Mauer Sprache ist Medium, Rap ist mein Element Wir vereinen die Beiden und senden's in die Welt Zusammen ist alles, meint Audrey Toutou. Wir überschreiten Grenzen, wir machen einen Generalschlüssel Von Paris nach Berlin, Freiburg nach Straßburg Zieht in die gleiche Richtung: Seid dafür!</p>	

<p>Wir fangen Feuer beim Rappen, brennen auf beiden Seiten Grenzen sind offen, doch manche wollen es nicht begreifen Wir wollen Flagge zeigen, Grenzen die Grenzen zeigen Die, die das Denken beschränken, in ihre Schranken weisen Wir lieben Frankreich, auch wenn Opa dagegen gekämpft hat. Der Feind ist eine Stütze geworden, ich habe viele davon... Französische Jungs, Mädels, wir trinken zusammen Bier. Wir lachen, wir plaudern, wir sind zusammen</p>	
<p>[2x Refrain] Wir überschreiten Grenzen: Grenzenlos über Grenzen Wir überschreiten Grenzen Wir bauen Barrieren ab Grenzgänger – wir sind die Grenzgänger Rap, Sprache, Wörter und Gepäck</p>	
<p>[Outro: Ansprache von Konrad Adenauer] Sie haben die Empfindungen und die Gefühle aller derer Die auf französischer Seite und die auf deutscher Seite An diesem Werke mitgearbeitet haben, so treffend wiedergegeben, dass ich nichts hinzuzufügen brauche</p>	